

Déjà en 1231, les Coutumes à Dijon et en Bourgogne.

Tiré du **Recueil de plusieurs pièces curieuses servant à l'histoire de Bourgogne.**

Livre écrit en 1664 par feu Messire Estienne PERARD (conseiller du Roy en ses Conseils, & Doyen de sa Chambre des Comptes de Dijon)

Ce livre que je vous conseille de lire se trouve bien sûr aux AD 21, ou encore sûr https://books.google.fr/books?id=aVE_AAAcAAJ&hl=fr

Page 356

Il est costume à Dijon, que se aucuns fait grosse demande, qui montoit plus de cent sols contre aucune personne, ou demandoit herietaiges aucuns : se li demanderres fait deffaut, li demanderres, ou actouz puet faire faire rajourner au secont jour, ou au tierz, ou au quart, ou a autre, quelque ili plaira dedans la quinzaine, celuy cui il demande, ou fait sa demande, c'est asavoir le reus*. Li reus, c'est asavoir cilz cui l'on demande, respondray portant comme raison apporteray à la demande doudit actour, nonobstant que li reus ne soit adjornez de quinzainne, mas li Juges ne puet assigner es parties journées dilatoire, se elles ne sunt de quinzainne, se n'est por oir intellocutoire, ou sentence diffinitive ; quar li Juge porray assigner es parties teles journées comme il li plaira, por oir intellocutoires, ou autre sentences diffinitives, à la velontey dou Juge, sans donner es parties journées de quinzainne.

Item, il est costume, que se aucuns demande herietaige à aucun à Dijon, li reus, c'est asavoir cilz contre cui la demande est faite, auray ses dilations de quinzainne en quinzainne, jusque à responce ; c'est asavoir jour de conseil*, qui le gart de mespanre premierz apres apeusemant, & apres jour de conseil : & si se li reus demande ainçois l'une des dilations que l'autre, anfinc comme elles sunt desus dites par ordre ; c'est asavoir à peusemant ou jour de desconseil, ainçois que jour de conseil, por ce perdray pas li reus, que il ne puisse demander toutes les journées dilatoires que in n'auray hahues.

Item, il est costume à Dijon, que se aucuns demande à aucun aucune somme de pecune, qui montoit plus cent sols, li reus auray lidites dilations de quinzaine en quinzaine, se n'est que lidiz reus hait recehu doudit actour de novel, ou vendre aulcunes denrées de novel ; desquex choses lidiz reus n'auray nulles dilations. Et s'ensuive est, qui conveigne que lidiz reus hait dilations, il ne les auray pas de quinzaine, ce n'est dou main au soir, & dou soir, au main : Et n'auray pas lidiz reus totes lidites dilations dou main ausoir ansinc comme il est sus dit marqué apeusement tant soulemant.

Item, il est costume à Dijon, que de ce qui est cognehuz pardevant le Mayour, ou pardevant son Leutenant, cil qui hauray faite la coignoissance, soit de dot, ou de autre chose, se cil qui hay faite la coignoissance, demande qu'il hait huit jours de dilations, il les hauray, & lesditz huit jours passez, cilz qui hay promis à faire satisfaction de ce qu'il hay coigneu, belerai gaiges : Lesquex gaiges, quant il seront bailliez, cilz cui il seront bailliez, les vendray, ou porray vendre le plus pruchien marchief apres les sept nuiz, apres ce qu'il hauront estez bailliez, se n'est de chose coignhue en lettres dou Duc ou dou Mayour : quar se ce set de chose coignhue en lettres, il n'auray nulles sept

nuz, mas feray controinz por maintenant. Et asavoir, que cilz cui l'on doit, ne panray pas gaiges de celui qui li doit, ou se son ploige, se il ne vail-
lent tant d'argent comme li doit, se n'est por la velonté de celui cui
l'on doit.

Item, il est costume & droiz à Dijon, que nuls ne puet riens demander à
ceux qui sont de moindre aage, ou en avoerie*, jusques à ce qui soient à chief *protection*
croissant, ou en aage soffisant, & fors d'avoerie ; mais l'on puet bien deman-
der à ceux qui ont la tutelle, ou la voerie, ou nom de tutele & d'avoerie de
ceux qui sont en tutele ou en avoerie. Et ceux qui sont de moindre aage, ou
en avoerie, puent bien demander, ou faire demander lor droit & lor raison
par ceux en cui tutele il sont contre toutes personne. Et est asavoir, que
choses qui fust faite contre ceux qui sont de moindre aage, ou contre ceux qui
vue 357

sont en avoerie, ne vanroit, & ne nueroit à ceux qui sont de moindre aage,
ou en avoerie, se elle n'estoit faite contre ceux en cui tutele, ou en avoue-
rie il sont.

Item, il est costume de droiz à Dijon, que nulle femme mariée ne puet
ester en jugement sans son mary, se ne estoit que li mariz fust ignoranz, ou
maniaques, ou lunatique, en tel meniere ; qu'il ne hust le san de luy ou
autrui gouverner, ou que li mariz de luy fust alez outre mer, ou en gerre de
son seignour. Et s'il estoit en gerre de son seignour, & la chose mahust de
par la femme, il convainroit toutes voyes que li femme aportast à chascune
journées lettres creables, que fes mariz haurait fort & acreable ce que le
feroit, ou que ledit mariz fust renduz pour maladie en maniere, ou en autre
religion, ou qui ne veigne, au repairoit avec sa femme, ne ne s'entremette
de l'administration des biens de sa femme, mais hait li femme l'administra-
tion de ses biens, senz tenir nuls des biens de son mary.

Item, il est costume que nuls Advocaz ne porteray tesmoignaige de verité
en la cause, & por la partie de cui il est Advocaz.

Item, li mariz ne puet porter tesmoignaige de verité por sa femme, ne la
femme por le mary, ne li frere pour son frere, ou por sa suer, se liditz freres
& suers ne sont partis. Et est asavoir que nuls ne proveray par sa maignie, se
n'est en cas injurieux ; car en cas injurieux l'on proveray bien par sa maignie,
se ansinc est que autres ne saiche riens de l'injure qui auray esté faite, fors
que ladite maignie.

Item, il est de costume à Dijon, que aucuns hay empriz à prover au-
cune journée certaine ; & cilz qui hay empriz ne vient au jour, cilz qui
s'estoit afforciez de prover sentention contre l'autre partie, ne sera plus re-
cehuz de faire ladite prove, & en sera absolz de ladite prove, cilz contre
cui ladite prove devoit estre faite. Et est asavoir, que si cilz qui doit prover
vient audit jour, & si autre partie n'y veigne, perce ne gaaigne riens cilz
qui doit prover, mais feray raionner* l'autre partie por veoir faire ladite *raisonner*
prove.

Item, il est droiz & costume à Dijon, que se aucuns doit à plusors perso-
nes un mesme dept, ou dix livres, ou vint livres, & li uns de ceux cui l'on
doit, adreçoit sa demande contre celui qui doit ledit dept, & demandoit à
icelui tout le dept estre rendus à luy ; li reus ne repondray pas à la demande
doudit auctour, mas que por tel partie, & por tel portion, comme il affiert
audit auctour doudit dept, c'est asavoir, ou de la moitié, ou dou tierz, ou dou
quart.

Item, il est de coustume à Dijon, que les femmes qui sunt mariées de pere & de mere, ne prannent riens en l'escheoite dou pere ne de la mere, se elles ne sunt toutes filles ; quar se elles sunt toutes filles, eles rapporteront arriers ce que eles en ont porté dou pere & et de la mere, & repartiront ce qui y seray por teste, autant l'une comme li autre.

Item, il est de coustume à Dijon, que li escheoite ne monte pas, c'est asavoir, que li pere ne puet estre hoiz dou fil, ne li oncles, ou li tante, ne pevent estre hoir dou nevous, ou de la niece.

Item, il est de coustume à Dijon, que le mariaige durant dou mary & de la femme, le bien mobile* sunt au mary, & puet demander li mariz les biens mobiles movenz de par sa femme, sans venir à sa femme en jugement.

meuble

Item, il est de coustume à Dijon ; et en toute Borgoigne, que se mariaiges est perpallez entre les amis de doues personnes, c'est asavoir de lomme & de la femme, celi ami de lomme faict douaire, ou don de noces à la femme ; se la femme n'est presanz, li douaire ou don pour noces ne vaut riens, & ne lou puet lou riens demander.

Item, il est asavoir, que nuls n'est ce tenuz de prover costume alleguée **vue 358** pardevant quelque Juge que ce soit, mais li Juge se doit enformer de la costume pardevant li.

Item, il est costume à Dijon, que se ney se fait pardevant le Mayour, & la partie adverse soffroit dou prouver, ains qu'il demandoit sairement de veritey ; se apres ce qu'il hay offert de prover, il demande le sairement de veritey, il n'en feray point de sairemant, mas proveray la partie adverse ce que le haurey offert à prover, senz faire sairemant.

Item, il est coustume à Dijon, que se uns plaiz* cesse par an & par jour, qui ne soit persuiguz, li plais seray à recomancier de novel, anzi comme le premier jour : & se li plais cesse moins que an & jour, c'est asavoir qu'il ne cessoit que une quarantaine, ou doux quarantaines, li plais ne sera pas à recomancier.

plainte

Item, il est de coustume & droit, que se aucuns hay vendu à aucun aucune possession, & celle maisme possession cilz qui hay premiers vendu, veut à un autre, & en met en saisine iceluy qui hay darriers acheté, li premiers qui hay premiers achetey, ne porra pas demander à celi qui tient ladite possession, mas demandera à celuy qui hay vendu.

Item, il est coustume, que nuls ne plaidiera par Procurour en cort laie, se n'est Chapitres, ou Covanz, ou Colleiges, liquel por tout plaidoyer por Procurour, & est asavoir, que devant le play entamey le puet rapeler le Procurour.

Item, il est de droit & de costume, que se aucuns demande à aucun herietage, ou grosse demande d'argent, qui montoit plus de cent sol, ou non de tuele ou d'avouerie, de aucun anfant douquel cilz cui l'on demande hait tutele ou l'avouerie, & cilz cui l'on demande niot en ny ladite demande, & apres ledit ney fait, se cilz qui estoit en avouerie, nie, & die au Juge qu'il est aaigne convenable, & qu'il ne vuet pas que chose qui soit, que nuls s'entremote de ses biens, mas que il, quar il est bien aaigne soffisant, & qu'il ne vuet pas que chose qui soit plaidoïée contre personne de la sine chose li puisse nuire, cilz cui seray en avoerie, ne seray pas oiz apre la littis contestation, de proposer lesdites choses, mas pouray li plaiz son cors contre celuy qui hay la tutele, & l'avouerie doudit enfant.

Item, il est de coustume à Dijon, que nulle femme, le mariaige durant, ne prant conquise à Dijon, & se anxint est, que li mariz acquiert aucunes choses es lieux où l'on prend conquise le mariaige durant, la femme pranray la moitié de ce qui seray conquis es lieux où l'on prend conquise : & se li hon* qui est mariez es lieux ou l'on prend conquise, acquiert aucunes choses à Dijon, sa femme ne pranray point de conquise es choses qui seront acquises à Dijon.

homme

Item, il est asavoir, que se aucuns hons fait douaire à sa femme devis d'aucune somme certaine de pecune, li famma n'auray point de douaire, mais que ladite somme certaine de pecune apres la mort de son mary : & se lidiz mariz ne fait point de douaire de certaine somme de pecune, li famma hauray la moitié des biens mobles & non mobles, qui demorront dou mary ; lesquex biens li femme tanray à sa vie tant seulement, & apres la mort de la dite femme, tuit li biens quele tenoit de sondit mary, reparreront es hoirs de sondit mary.

Item, il est de coustume à Dijon, que se aucuns fait plusours deffaux sur demande de herietaiges, ou de somme d'argent, qui montoit plus de cent sols, & li reus soit adjornez por descorder* les deffaux ; li reus hauray de tous les deffaux, & de tous les exploits ou actes, la copie, si la vuet avoir por luy descorder. Et est asavoir, que les actes sont communes entre l'actour & le reus, en tel meniere, que se li actours hay ses actes, & li reus ne les hait, li reus en haura la copie ; & auxi se li reus hay ses actes, & li actours ne les hait, se li actours en vuer havoit copie, il en auray. Et est asavoir, que, pardevant

justifier, disculper

page 359

le Majour de Dijon nuns n'est controins de plaidoier par escript.

Item, il est coustume par toute Bourgoigne, que se aucuns propose aucunes raisons de fait contre aucun, se la partie adverse, contre cui la raison de fait est proposée, ne la nie, li Juge auray la raison de fait por cognehue : & se la raisons de fait est niée de partie, se cilz qui l'ay proposée ne l'offre dou prover apres le ney, lidite raison ne n'auray riens à celui qui l'ay proposée.

Item, il es asavoir, que se aucuns hay la saisine d'aucune chose, & icelle propre saisine autres ti trouble & empeiche, & affermoit luy estre saisiz de cele meisme chose, li Juge metray la chose en sa main, & cognoistra qui sera mielz saisiz, & cilz qui mielz prouvera sa saisine, si l'amporтерay, & plaideray l'on de la propriety.

Item, il es asavoir, que se l'on saisit aucune chose sus avant, por dot, ou por convenances, que cilz qui fait saisir hay suis celui qui y fait à saisir, ou entant a havoit ; se cilz sur cui l'on hay saisi vient au Juge, & luy demandoit sa recreance, & nioit luy estre tenuz à celui qui hay fait saisir ; se cilz qui li hay fait saisir, ne ne soffre de prover suz piez que s'adverse partie est tenue à luy en concque li demande, il aura sa recreance : & ce cilz qui hay fait saisir voloit prover suz piez, il n'aura point de recreance.

Item, il est asavoir, que nulle recreance ne se fait, ne doit faire, ne nule desaisine, quant cilz qui detient vuet prover suz piez la cause porquoy il detient, ou porquoy il hay saisi.

Item il est de **coustume en Bourgoigne**, que enqueste qui est faite contre aucun fait criminaul, ne vaut riens, se cilz contre cui li enqueste est faite, ne s'est mis en enqueste, ou se cilz contre cui li enqueste est faite, ne vient pardevant le Juge s'il est adjornez ; quar adonc li enqueste n'auoit. Et est à savoir, que se aucuns fait aucune malefice qui tochoit à cas criminaul, ou à cas injourieux ; se cilz qui hay fait ledit malefice, ne vient pardevant le Juge à la



premiere citation, il seray raiornez par trois fois, dou fois au main, & dou main au soir, suz tel cas comme il auray fait : & s'il ne vient dedans la tierce citation, li Juges hauray por cognehu, & por provey ledit melefice, & tanra por escheoit lidiz Juges celi qui ne seray venuz por descoper pardevant li.

Item, il est de **coustume por toute Bourgoigne**, que se aucuns fait menace à aucun, de son cors, & de ses biens, & mauls, ou domaiges, veigne à celi qui hay esté menaciez, & suz ce cilz qui hay faite la menace soit traiz en cause pardevant le Juge, se cilz qui hay faite la menace nie la menace, & cilz cui l'on hay menacié puet prover ladite menace, li Juges tanra, & haura pour prové ce qui aura esté faiz à celui qui hauray estez menaciez. Et, se cilz qui hauray faite ladite menace, cognoit ladite menace, & dit qu'il est appareilliez de jurer sus sains Evangiles, que por li, ne por son porchaz, maulx, ne domaiges ne li est venuz, iasoit ce qu'il l'ait menacié, li Juges panray lou sairemant de celi qui hay faite ladite menace en la meniere dessusdite, & portant il seray quittes. Et est asavoir, que se cilz qui hauray esté menacié sus le sairemant de se qui hay faite & cognehue la menace, dit, ou vuet dire qu'il est appareilliez de prover pardevant le Juge, que por ladite menace, que cilz qui l'ay manacié li hay faite, malz & domaige li est venuz, il ne le proveray pas por tesmoings, ne por enquete, se n'est por gaige de bataille.

Item, il est de droit & de coustume, que se aucuns doit le disime, ou le censive de son champ, ou de sa vigne, ou de son mex, cil cui li dismes, ou li censie est ne porray gaiger les ouvrex qui ouvrent esdits champs, vigne ou mex ; mas il porra bien gaiger au leu des biens, ou des fruictaiges qui croissent, ou viennent esdits lieux, ou des biens à celui lidit champ, vignes, ou mex sunt.

Item, il est de **coustume à Dijon, & par toute Bourgoigne**, que se aucune escheoite vient de costé, c'est asavoir dou grand pere , ou de la mere de celi [page 360](#) à cels cui l'escheoite doit avenir, & il y hait nuls hoirs maales, li hoirs maales demorray saisiz.

Item, il est de coustume, que se aucuns hons hay anfanz de doues femmes, en tel meniere que li enfant de la premiere soient femeles, & li enfant de la seconde soient maales, ou le contraire, en tel meniere que li hoir de la premiere femme soient maales, & li hoirs de la seconde femme soient femeles, auxi bien seray saisiz li uns comme li autres des biens dou pere ou de la mere, se anxint est que la mere hoit enfans de plusieurs mariz.

Item, il est de **coustume à Dijon, & en toute Bourgoigne**, que se aucuns reçoit aucune som(m)e de deniers dou mariaige de sa femme, & icele somme de pecune soit assise suz aucun fons ou maison, ou autre chose, se li mariz muert la femme tanra tout ce qui li est obligier, tant cum ele vivra, sans aquitance, se li denier ne li sunt paier des hoirs à cui l'obligation doibt avenir, ainçois que sa femme muire. Et se ansine est, que lidit denier ne soient paiez, & la femme muire, li hoir deladite femme ne portont tenir la chose obligée franchement, mas convarray comper les issues de la chose obligée ou fort.

Item, il est de coustume à Dijon, que se aucun appelle aucun de larrecin, ou de murtre, & gitoit por gaige por luy prover, & li autre getoit son gaige por luy defendre, se cilz qui appelle ne porsuit son gaige, il sera en choiz, & sera ainsi de celi que l'on appelle.

Item, il est asavoir, que se aucuns avoit por malice, & die qu'il hait trové aucune chose qui li hait esté amblé,



se cilz riere cui ladite chose est trovée qu'il hait ladite chose par le commandement de celuy cui ladite chose qui ladite chose demande sera en tele amande commil seroit, s'il ne se poroit decorper par bonne raison.

page 360 **C'est les costumes tenues & gardées en Bourgoine**

Qui appelle, se li n'ajorne a la premiere assise son adversaire, ses appeaulx est nuls, se l'essination n'est si pruchainne, qu'il ne puisse empitrer citation de son appeaul, & tote voyes la doit li appelleires aller demander, pour montrer que il l'ait requise.

L'on ne preuve execption que par lettres, se elle n'est mise devant publication.

Longue tenehure en empesche pas litis contestation.

Saisine & heritaige, & puet havoir devantie.

Li hoirs moindre d'aage ne respond pas de heritaiges, jusque il soit aagiez mas il respond des mobles, & li done l'on tutour.

Deffauz ne vaillent riens, se il ne funt fus demande.

Qui est ajournez d'avoir son garant, se il defaut, il n'est pas recours, se il ne descourpe son deffaut.

Qui est ajournez de dire contre tesmoins, & il n'y vient, il n'ay recours.

Qui propose raisons de fait, & elles ne sunt noyes, prouvées sunt.

Li bons garanz puet bien avoir garant jusque à trois.

Li Prevoz n'est pas crehuz d'ajourner soux, ou por luy.

Li Sergenz n'est pas crehuz soubs de rescouse à lest dajourner.

Qui plaidie, & soffre son plait dormir por un an, tout ait heues li reus ses dilations ou ses loignes, il les hay derechief.

Les filles partent ensemble les biens dou pere & de mere, se il n'y hay hoir masle, soient mariées ou non, & aportent lor mariaige, ou l'equipollant. Et se celle qui est mariée acquiert, ou hay iay acquis, elle ne met riens an partaige de son acquest.

L'on ne peut vandre l'aritaige de celuy qui vit.

L'on hay apanssement de fie, se cilz qui demande ne dit que cils cui il demande en ait esté en sa foy.

page 361

Li sires dou fie hay la court de action personnel.

L'on ne paie pas amande de appeaul, four que au Duc, ou au Bailif.

Qui mot en sa demande, que Marthins tient à tort ou en son grief sa vigne, de laquele ses peres estoit saisis quant il ala de vie à mort, & que sa vigne estoit des biens, ou es biens d'où pere, il li convient prover la saisine de son pere, ou tenehure de trente ans.

Qui demande debte, & il ne la preuve, & il provoito que cils cui il demande l'ait cognehue, tout n'en parloit sa demande devant gens à ceu appellées, il prueve bien.

Qui ha vaine pasture en fau bois, li sires y peut faire estanz & gaignaiges.

Qui hay usaige en bois, li sires ne puet vendre, se il ne laisse, ou li autre pussient user convenablement, se li hons poie à son seignour deniers une fois

plus, autrefois moins, & il ne monstre franchise, il est taillables.

Li Prevoz ne cognoissent pas de heritaiges.

L'on ne rent pas court apre liticis contestation.

Li Juges ne puet pas rapeler la sentence iay donée.

Se tout aige ma recreance pour le Baillif, say messires la court sus action personnel.

L'on ne puet appeler d'arbitres.

L'on puet bien demander de action peronnel à celuy qui ne possede pas.

Mes hons ne puet venir a ressort senz appeaul.

L'on appelle bien pour deffaut de droit.

Des escheoites de costé, li maisles emporte la saisine.

Se huns hay enfans, & il y hay hoir aagée, li hoirs aagiez hay l'avoerie des autres, non pas li pere ne li mere.

Ma femme, quant je la prans, hay la moitié en mes moubles, & je es suens.

Tesmoins de peres & de fils ne vaillent, ne genres pour le suerre, ne dou suerre pour son genre.

Usaiges de Rois ne vaut, combien qu'il soit de lour temps sans titre ou redevance.

Si enfans aagiez ne aquierent pas avec pere, ne avec mere, ne sa femme ; se il la mas, il empourte son mariaige garny quant elle s'en vet aller.

Li Clerc dient, qui est en possession & en saisine, à il cesse pour un an ou pour deux, quar il appert, & ne la puet demander, la coustume vuet lou contraire. Et se cils qui hay tenu ne cesse pour trente ans, il ne la puet pas, la coustume vaut. Se je promet paier au tojou à Martin dix livres, Martins n'a pas action contre moy, mas tu souls.

Li hons taillables puet vendre à sa vie son acquest, & apres sa mort tout est appliquez au meiz.

L'on ne puet mettre cencive sus cencive, la premiere l'emporte.

Je gaigne la moitié des moubles ma famme, se il ne sunt assiz, c'est asavoir sans inventaire n'est faite des amis dou moindre, en sunt l'en tense & appelle l'on assise, pour ce que l'on la puet faire asseoir inventoire, *pete declarationem*.

Quant li mariz murt, la femme emporte la moitié de ses moubles à touzjours mais, & la moitié des biens non moubles à sa vie, & s'en porte la moitié des acques à touzjours mais, soient moubles & ou non moubles.

Qui n'appelle en presence de vive voix lou jour de la sentence donée, li appeulx ne vaut.

Se Martins doit à Pierre cinc sols chascun an, à Pierre die que Martins ne les ait paieez, dix ans hay passez ; se Martins preuve les trois derniers ans passez, c'est assez.

Qui appelle, il doit faire adjorner son adversaire por le Juge a cui l'on appelle, se il est ou pais.

vue 362

Je puis bien plaidoyer sus saisine des choses qui apartaignent à ma femme, sans ma femme.

Je puis fair ma volonté des choses ma femme à ma vie, & à la soie, tant comme li mariaige dure.

Se l'on allegue passément* de aucune chose que l'on en hait hahu droit pour luy, & li autre partie n'y responde en quelque meniere que ce soit, en demendant la chose pour passément, ou pour chose jugié, ou en maniere de

action de passage



exception, se il se deffunt par lou passellant, se il n'y respond, hay la cause perdue, & li autre la gaingare*. * gain caution

Se raisons de fait est prepuussée, & l'on n'y responde, elle demoire provée, se tesmoins sont amenez d'une partie & d'autre, lour depositions, ou lor tesmoignaiges, fours que à celuy qui les amene, en tel meniere que il ne puet pourter tesmoignaige, fors que sus l'entencion, ou sur ce sus quoy il sunt amenez ja fuet ce qui il depossesient por l'autre partie contre cui il sunt amenez.

Li tesmoins qui sunt requis de dues parties, qui hont à prever li une contre l'autre, hont deposé lour tesmoignaige, parce que les parties ne puet faire ne dire contre lour tesmoignaige, parce que les parties lour hont requis.

Se journée est assignée à apublier les atestacions des tesmoignaiges amenez de par une partie, & li autre partie proposoit devant publication aucune chose, ou aucune exception, à laquelle il conveigne respondre l'autre partie, se nis se fait, publication se retarde, jusque à ce que l'on publicoit les gairanz des doues parties ensemble.

Li tutours moindres d'aaiges respond de heritaiges, se l'on en ha pladié à son devancier, & si devancier en hait eu aventesmey plait. Se huns hons est en une ville de serve condition, li sires cui est li ville taillauble, le puet demander pour son taillauble, se il ne monstre franchise.

Qui est ajournez d'avoir son gairant, & il ne proteste au contraire son gairant de deffaudre la cause, ou de aler avant, se il n'ay son gairant, il pert sa cause, & ne l'ay recours entaumer plait, ou de aler avant.

Li hons taillaubles qui fe pert de dessous son seignour, & vat demorer en autre seignorie, & fait autre seignour, li sires dessouz cui il s'est partis sans dessavou, le puet demander comme son homme, se il n'est monstrez que il l'ait desavouhey.

S'ensuivent les amandes, droitz, & proffiz que Monseigneur le Duc a, prent, & lieue en sa bonne ville de Dijon.

Premierement, sur celuy ou ceulx qui est ou soit comdampnez par les Mayeur & Eschevins pour cas de larrecin, joyssant du previlege de ladite ville, soixente cinq sols.

Item, à mondit Seigneur, & prent sur celuy ou ceulx qui font sang à un autre, sept sols por amende, ou cas que il a clain à la personne doudit Mayeur, lequel agjugie à mondit Seignour par cognoissance de cause l'amende de sept sols.

Item, & prent mondit Seigneur les amandes des faulces mesures, de vin, de courtes aulnes, à aulne, draps, à toilles, de faulx poids, pour chascune amende trois sols, lesquelles amendes sont declarées par le dit Mayeur.

Item, & prent mondit Seigneur sur tous ceulx, tant hommes que femmes qui sont trouvez & reprins **en adultere**, & pour chascune fois que repris y sont, la somme de soixente cinq sols, lesquelles sont adjudiez par ledit Mayeur.

Item, à mondit Seigneur en sadite ville, toutes successions de bastars, espaves, confiscacions, & biens vacquanz.

Item, lieue & prent le Prevost de mondit Seigneur sur une chascune perpage 363
sonne & beste mesusans, & faisans dommaiges par nuit en la banlieue du-



dit Dijon, appellé & present avec luy la Justice de ladite ville, soixente cinq sols, lesquels luy sont agjugiez par ledit Mayeur.

Chartre du 14 janvier 1231 (traduite du Latin)

Robert par la grace de Dieu *Archevesque* de la premiere Eglise *de Lyon* ; à tous ceulx qui ces presentes lettres verront, perdurable salut en nostre Seigneur. Saichiez, que nous à la petition & instance de nostre amé & feal cousin *Hugue Duc de Bourgoingne*, avons promis, & sommes tenius aux hommes d'iceluy Duc de la ville de Dijon, que se icelluy Duc, pour luy, ou par autre, se desdit de la liberté des marcs d'argent que il a donné & octroyé ausits hommes de Dijon, & en leurs hoirs en perpetuité ; ou se il se desdit de la convenance qui sont contenues plus pleinement en la chartre apres faicte, scellées du scel d'iceluy Duc, & baillées ausdits homme en l'an 1231. Nous, jusque à ce que à la devant dite liberté tenir, il soit repaire & autres pactions de sadite chartre tenir & observer, & que entierement il ait restitué ausdits homme de Dijon les dommaiges apres faicts, sa terre & ses hommes, ou qu'ils soient en nostre province, en deffault de nos suffragans, desquels les lettres sur icelles pactions les devant-diz hommes de Dijon ont devers eux, si comme nous avons entendu, soubs-mettrons à destroit interdit, & ferons fermement observer, apres touttefois competant monition pmissie. Et ce feront touttefois que clameur desdits hommes sur le desdit du Duc vendra à nous, ou par certain leur mandement nous sera nuncié, ausquels homme, ou auquel certain mandement nous croirons du desdit d'iceluy Duc par leur propre serment. En tesmoins doncques de cette chose nous avons enforciez des presentes lettres de nostre scel, Donné à Dijon le quatorziesme jour des Kalendes de Janvier, l'an de nostre Siegneur mil deux cent trente-un.

Guy Evesque *de Chalon* donna semblables lettres aux habitans de Dijon, en l'an mil deux cent trente-deux.

Guillaume *de Vergey* Seneschal de Bourgoigne, donna semblables lettres ausdits habitans, l'an mil deux cent trente-un, au mois de Novembre.

Yves Degoix le 18/11/2016 

